



Studio 500, 1, 2 & 3

Outside Air Kit Installation Instructions

Kit d'air extérieur Instructions d'installation

Kit di aerazione esterna Istruzioni per l'installazione

Pakket buitenlucht Installatie-instructies



IMPORTANT

Please read these instructions carefully and in conjunction with the appropriate Studio Installation and User instructions. Care must be taken when handling the stove to avoid injury or damage to the stove. These instructions will be needed when maintenance or servicing is required.

IMPORTANT

Veuillez lire attentivement ces instructions en conjonction avec les instructions d'installation et d'utilisation appropriées du Studio. Manipuler le poêle avec précaution pour éviter de se blesser et d'endommager le poêle. Vous en aurez besoin lors de la maintenance ou de l'entretien.

IMPORTANTE

Leggere le presenti istruzioni con attenzione e in associazione con le Istruzioni per l'installazione e per l'utente di Stovax Studio. Prestare attenzione quando si maneggia il caminetto per evitare lesioni personali o danni allo stesso. Le istruzioni saranno necessarie al momento dell'assistenza o della manutenzione sul prodotto.

BELANGRIJK

Lees deze instructies zorgvuldig door, samen met de juiste riva installatie en gebruikshandleiding. Er dient met zorg met de haard omgegaan te worden om verwondingen of beschadigingen aan de haard te voorkomen. U zult deze nodig hebben wanneer er onderhoud op de haard uitgevoerd moet worden.

CONTENTS

General Information	3
Installation Requirements	5
Installation Instructions	10
General	10
Internal Positioning of the Air Duct	11
External Termination of the Air Duct	13
Fixing Kit to the Appliance	18
Commissioning	20
Maintenance	21
CO Alarms	21

CONTENUTO

Informazione Generale	4
Requisiti per l'installazione	7
Istruzioni per l'installazione	10
Generale	10
Posizionamento interno del condotto di areazione	12
Terminazione esterna del condotto dell'aria	15
Kit di montaggio all'elettrodomestico	18
Messa in opera	24
Manutenzione	25
Rilevatori di CO	25

CONTENU

Informations Générales	3
Conditions d'installation	6
Instructions d'installation	10
Généralités	10
Positionnement interne du conduit d'air	11
Extrémité externe du conduit d'air	14
Fixation du kit sur l'appareil	18
Mise en Service	22
Maintenance	23
DéTECTEURS-avERTISSEURS de CO	23

INHOUD

Algemeen Informatie	4
Plaatsingsvereisten	8
Installatie-instructies	10
Algemeen	10
Interne Positionering van het Luchtkanaal	12
Externe Afsluiting van het Luchtkanaal	16
Bevestigingspakket voor het Apparaat	18
Ingebruikname	26
Onderhoud	27
CO Alarm Melder	27

GENERAL INFORMATION

Direct External Air Supply (DEAS)

The Stovax Studio can be converted for use with a purpose built Direct External Air Supply (DEAS) by the addition of an optional kit Stovax part number:

APPLIANCE	KIT PART NO.
Studio 500	RVS-AIR
Studio 1	RVS-AIR
Studio 2	RVS-AIR
Studio 3	RVS-AIR

Only this kit should be fitted to supply direct external air to the Stovax Studio.

The DEAS kit must be installed and commissioned as detailed in these instructions.

When fitting the appliance with a DEAS **all** of the following installation criteria must be met:

The installer must assess the requirement for additional air to enable the safe use of the appliance, taking into consideration:

The air permeability of the building.
Existing air extraction / circulation systems.
The air requirement of other heating appliances / fireplaces in the building.

The installer must complete the following spillage checks when commissioning the appliance:

- *General check.
- *Cold Test – Appliance Door Shut.
- *Hot Test – Refuelling.
- *Depressurisation test (effects of extraction fans and mechanical ventilation systems).

*See page 20 for full details.

Should the appliance fail any test and a solution cannot be found it must be disconnected from the flue, and left so it is not possible to use. And the end user notified in writing that it is not safe to use until the problem is rectified.

In some cases the addition of a normal ADJ vent will be the only way to ensure correct and safe operation of the appliance.

The user must be instructed on the lighting and use of the appliance along with the maintenance requirements to enable safe operation.

These instructions must be read in conjunction with the Installation and User Instructions for the Studio models:

	STUDIO CASSETTE	STUDIO FREESTANDING
MK1.5	PM274	PM452
MK 1.75	PM1940 PM1941	PM1940 PM1942

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Alimentation Directe en Air Extérieur (ADAE)

Le Stovax Studio peut être converti pour une utilisation avec une Alimentation Directe en Air Extérieur (ADAE) dédiée en ajoutant un kit en option Stovax numéro de référence :

MODÈLE	CODE PRODUIT
Studio 500	RVS-AIR
Studio 1	RVS-AIR
Studio 2	RVS-AIR
Studio 3	RVS-AIR

Uniquement ce kit devrait être fixé pour alimenter directement de l'air extérieur à la Stovax Studio.

Le kit ADAE doit être installé et mis en service comme détaillé dans ces instructions et dans les réglementations nationales en matière de construction.

En installant l'appareil avec un ADAE tous les critères d'installation doivent être respectés :

Le technicien doit pouvoir accéder aux conditions nécessaires pour de l'air supplémentaire afin de permettre l'utilisation sûre de l'appareil, en prenant en compte :

La perméabilité à l'air du bâtiment.
L'extraction d'air et systèmes de circulation existants.
Les besoins en air des autres appareils de chauffage et cheminées dans le bâtiment.

Le technicien doit compléter les vérifications de fuite suivantes :

- *Contrôles d'ordre général.
- *Essai de choc à froid - Porte de l'appareil fermé.
- *Essai de choc à chaud - Ravitaillement.
- *Test de dépressurisation (effets des ventilateurs d'extraction et des systèmes mécaniques de ventilation).

*Voir page 22 pour plus de détails.

En cas d'échec de l'appareil à un test et si aucune solution n'est trouvée, il doit être déconnecté du conduit de façon à ne pas pouvoir être utilisé. Et l'utilisateur final doit être informé par écrit qu'il peut être dangereux de l'utiliser avant que le problème soit réglé.

Dans certains cas, l'ajout d'un conduit normal sera la seule façon d'assurer le fonctionnement correct et sûr de l'appareil.

L'utilisateur peut être informé sur l'allumage et l'utilisation de l'appareil, ainsi que sur les besoins de maintenance pour permettre un fonctionnement sans risque.

Lire attentivement ces instructions en conjonction avec les instructions d'installation et d'utilisation appropriées du Studio:

	STUDIO INSERT	STUDIO POËLE SUR PIEDS
MK1.5	PM274FR	PM452FR
MK 1.75	PM1940FR PM1941FR	PM1940FR PM1942FR

INFORMAZIONE GENERALE

Kit di areazione esterno sigillato

È possibile convertire Stovax Studio per l'utilizzo con kit specifici di ventilazione esterna (DEAS) appositamente realizzati mediante l'aggiunta di un kit opzionale (codice Stovax):

APPLIANCE	KIT PART NO.
Studio 500	RVS-AIR
Studio 1	RVS-AIR
Studio 2	RVS-AIR
Studio 3	RVS-AIR

Solo installare il kit in questione per la fornitura diretta di aria esterna alle Stovax Studio.

In caso di installazione di DEAS nell'apparecchio, rispettare tutti i criteri di installazione seguenti:

L'installatore deve valutare i requisiti di aria supplementare per garantire l'utilizzo sicuro dell'apparecchio, prendendo in considerazione:

Permeabilità all'aria dell'edificio.

Sistemi di circolazione/aspirazione dell'aria in uso.

Requisiti di aria di ulteriori camini/apparecchi di riscaldamento dell'edificio.

L'installatore è tenuto a effettuare seguenti le verifiche anti perdite al momento della messa in funzione dell'apparecchio:

*Verifica generale.

*Test a freddo: chiusura dello sportello dell'apparecchio.

*Test a caldo: rifornimento di combustibile.

*Test di depressurizzazione (effetti delle ventole di aspirazione e dei sistemi di ventilazione meccanici).

Vedere pagina 24 per maggiori dettagli.

Se l'apparecchio non supera uno dei test e non è possibile individuare una soluzione, scollegarlo dalla canna fumaria e renderlo inutilizzabile. Comunicare per iscritto all'utente finale l'insicurezza dell'apparecchio prima della risoluzione del problema.

In alcuni casi, l'aggiunta di una ventola normale è l'unica soluzione per garantire il funzionamento sicuro e corretto dell'apparecchio.

Illustrare all'utente l'accensione e l'utilizzo dell'apparecchio insieme ai requisiti di manutenzione a garanzia del funzionamento sicuro.

Leggere le presenti istruzioni insieme a quelle per l'installazione e per l'utente: Riva Studio Inserto (PM1098IT) e Riva Studio Cassetta (PM1123IT).

ALGEMEEN INFORMATIE

Rechtstreekse Externe luchttoevoer (REL):

De Stovax Studio kan worden geconverteerd voor gebruik met een speciaal ontworpen rechtstreekse externe luchttoevoer door de toevoeging van een optionele Stovax-kit met onderdeelnummer:

MODEL	CODE PRODUIT
Studio 500	RVS-AIR
Studio 1	RVS-AIR
Studio 2	RVS-AIR
Studio 3	RVS-AIR

Enkel deze kit mag worden toegevoegd om de Studio-cassette te voorzien van rechtstreekse externe lucht.

De REL-kit moet worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen zoals beschreven in deze instructies en de nationale bouwvoorschriften.

Als u een REL monteert op het apparaat, moet er worden voldaan aan al de volgende installatiecriteria:

De installateur moet de vereiste aan extra lucht evalueren om het veilig gebruik van het apparaat te verzekeren en moet het volgende in overweging nemen:

De luchtdoorlaatbaarheid van het gebouw.

Bestaande luchtafvoer-/circulatiesystemen.

De luchtvereiste van andere verwarmingsapparaten/haarden in het gebouw.

Bij het in bedrijf nemen van de haard dient de installateur de volgende lekkagetesten uit te voeren:

*Algemene controle.

*Test bij koude haard - deur van haard gesloten.

*Test bij warme haard - bijvullen.

*Onderdruktest (werking van de afzuigventilatoren en de mechanische ventilatiesystemen).

*Voor volledige details zie pagina 26.

Indien het apparaat voor om het even welke test niet slaagt en er geen oplossing gevonden kan worden, moet het worden losgekoppeld van de schoorsteen en zo gelaten worden zodat het niet gebruikt kan worden. De eindgebruiker moet schriftelijk op de hoogte worden gesteld dat het niet veilig is voor gebruik totdat het probleem is opgelost.

In sommige gevallen zal het enkel mogelijk zijn een normale luchtopening toe te voegen om een correcte en veilige werking van het apparaat te verzekeren.

De gebruiker dient te worden geïnstrueerd over hoe de haard aan te steken en te gebruiken, alsmede over het vereiste onderhoud voor een veilig gebruik.

Lees deze instructies zorgvuldig door, samen met de juiste Studio installatie en gebruikshandleiding.

	STUDIO INGEBOUWDE	STUDIO VRIJSTAANDE
MK1.5	PM274	PM452
MK 1.75	PM1940 PM1941	PM1940 PM1942

INSTALLATION REQUIREMENTS / CONDITIONS D'INSTALLATION / REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE / PLAATSINGSVEREISTEN

TECHNICAL DATA / LES DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / TECHNISCHE GEGEVENS

GB: The following Technical Data should be considered when installing an External Air Kit.

FR: Les Données Techniques suivantes devraient être prises en considération en installant un Kit d'Air Externe.

IT: È necessario consultare i seguenti Dati tecnici quando si installa un Kit di areazione esterno sigillato.

NL: Er moet rekening worden gehouden met de volgende technische details wanneer u de externe luchttoevoerkit installeert.

	STUDIO 500	STUDIO 1	STUDIO 2	STUDIO 3
GB: Appliance Rated Output*	4.9kW	5kW	8kW	11kW
FR: Puissance nominale de l'Appareil*				
IT: Erogazione approvata per il dispositivo*				
NL: Nominaal vermogen van het apparaat*				
GB: Typical Room Size	70m ³	70m ³	112m ³	154m ³
FR: Taille standard d'une pièce				
IT: Dimensione ideale della stanza				
NL: Typische kamergrootte				
GB: Max length of Ducting	3m	3m	3m	3m
FR: Longueur maximale du conduit				
IT: Lunghezza massima del condotto				
NL: Maximale kanaallengte				
GB: Max No. of Bends (90°)	2	2	2	2
FR: Nombre maximal de Plis (90°)				
IT: Numero massimo di curve (90°)				
NL: Maximumaantal bochten (90°)				
GB: Grill Cover Free Air Space	12300mm ²	12300mm ²	12300mm ²	12300mm ²
FR: Espace libre couvert par la grille				
IT: Distanza di areazione dalla copertura della griglia				
NL: Roosterbedekking vrije luchtruimte				
GB: Diameter of Duct**	ø100mm	ø100mm	ø100mm	ø100mm
FR: Diamètre du Conduit**				
IT: Diametro del Condotto**				
NL: Diameter van Kanaal**				

GB: (*In order to achieve the rated output set the air controls in the position shown in the User Instructions)

FR: (*Pour atteindre la puissance nominale, réglez les contrôles à la position indiquée en Instructions d'utilisation)

IT: (*Per ottenere l'erogazione approvata impostare i controlli di areazione nella posizione mostrata diseguito)

NL: (*Zet de luchtregeelaars op de stand die in gebruikersinstructies wordt getoond om het nominaal vermogen te bereiken)

GB: ** Note: Only use duct supplied by Stovax.

FR: ** Remarque: Utilisez uniquement des tuyaux fournis par Stovax

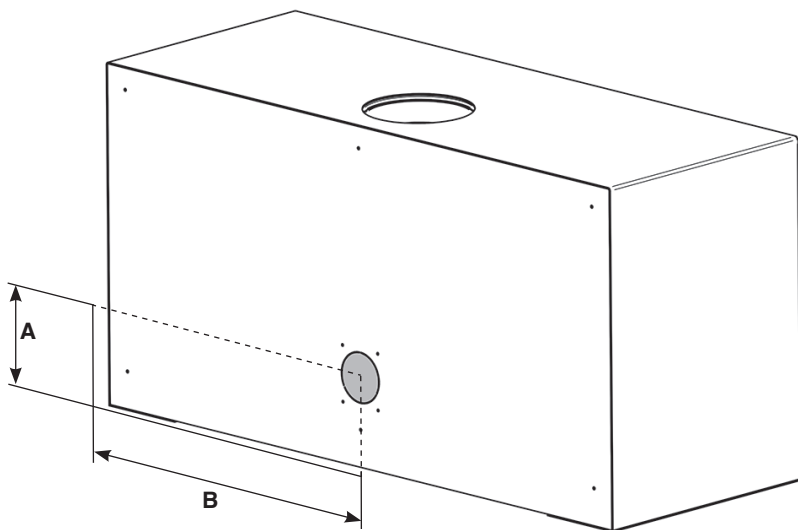
IT: ** Nota: Utilizzare solo condotti forniti da Stovax.

NL: ** Opmerking: Gebruik enkel kanalen die geleverd zijn door Stovax.

PACKING LIST / LISTE DU CONDITIONNEMENT / ELENCO DI IMBALLAGGIO / PAKLIJST

PACKING LIST	LISTE DU CONDITIONNEMENT	ELENCO DI IMBALLAGGIO	PAKLIJST
1 x Collar adapter	1 x Manchon	1 x Adattatore a collare	1 x Kraagadapter
2 x Fixing band	2 x Colliers de fixation	2 x Banda di fissaggio	2 x Bevestigingsband
1 x Air duct (4"/100mm dia)	1 x Conduit d'air (4"/100mm dia)	1 x Condotto di areazione (4"/100mm dia)	1 x Luchtkanaal (4"/100mm Ø)
1 x Air Vent Outlet	1 x Sortie D'évacuation d'air	1 x Uscita di ventilazione dell'aria	1 x Uitlaatopening
1 x Vent Fascia	1 x Grille de ventilation	1 x Fascia di ventilazione	1 x Ontluchttingsdeksel
4 x Self Tapping Screws	4 x Fixations	4 x Viti autofilettanti	4 x Bevestigingsmaterialen

DIMENSIONS / DIMENSION / DIMENSIONI / AFMETINGEN



	A	B
Studio 500	133.5	303.5
Studio 1	133.5	400
Studio 2	131.5	500
Studio 3	134.5	594.5*

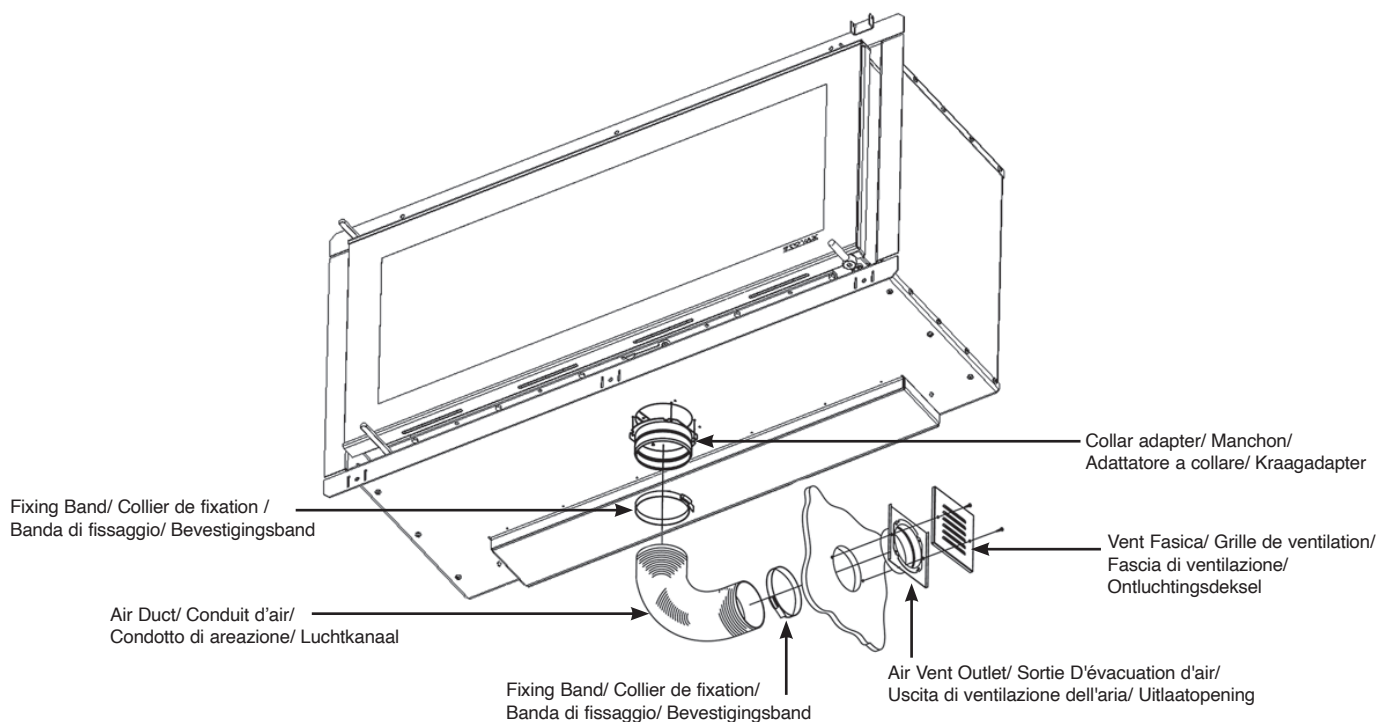
GB: *NOTE: THE STUDIO 3 OUTLET IS OFFSET, DOUBLE CHECK YOUR MEASUREMENTS

FR: *REMARQUE: LA SORTIE DU STUDIO 3 EST DÉCALÉE, VÉRIFIEZ VOS MESURES

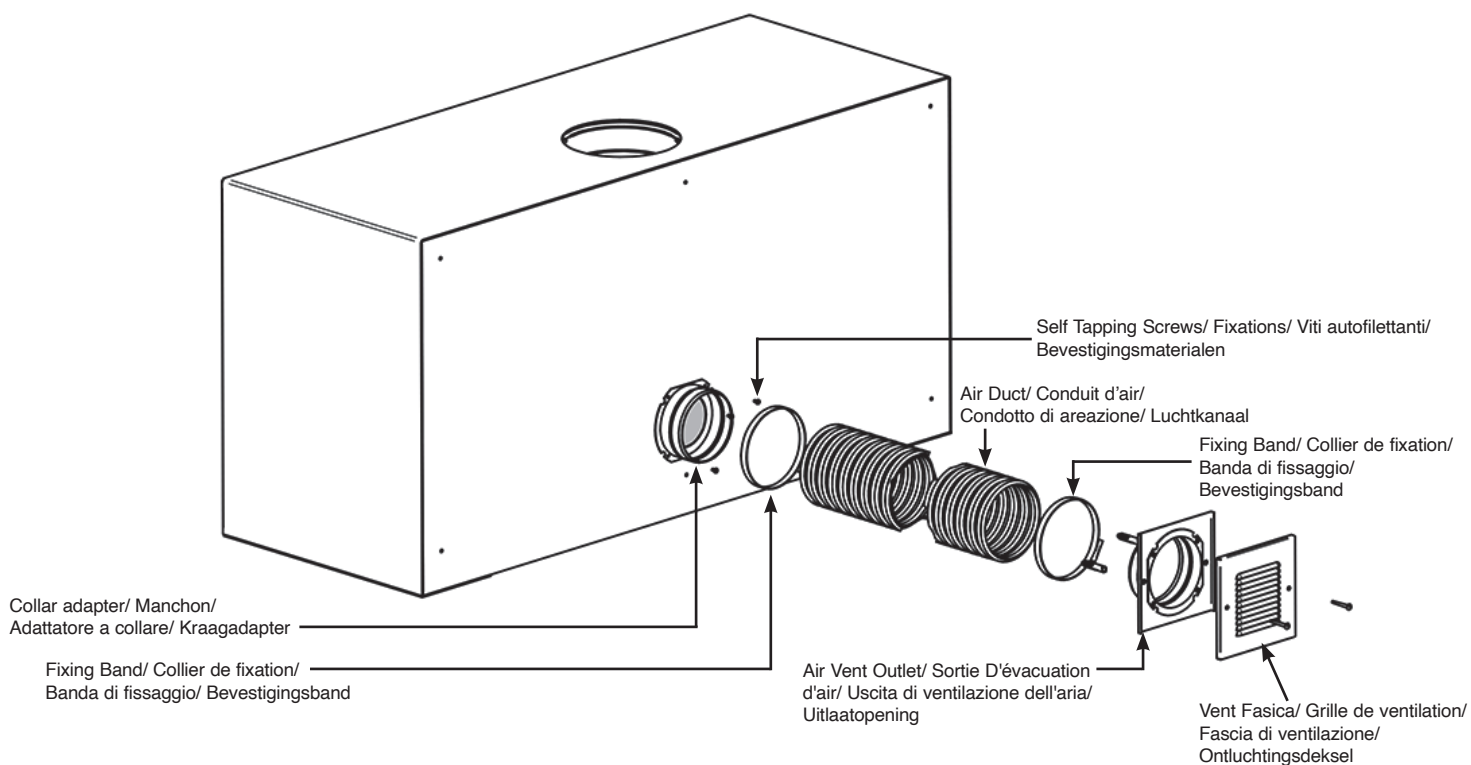
IT: *NOTA: LA PRESA STUDIO 3 È SFALSATA, CONTROLLARE LE MISURE

NL: *OPMERKING: DE AFVOER BIJ DE STUDIO 3 ZIT NIET IN HET MIDDEN; HOUD HIERMEE REKENING BIJ HET INMETEN

STUDIO CASSETTE / STUDIO INSERT / STUDIO CASSETTA / STUDIO CASSETTE



STUDIO FREESTANDING / STUDIO POËLE SUR PIEDS / STUDIO LIBERA INSTALLAZIONE / STUDIO VRIJSTAANDE



INSTALLATION INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS D'INSTALLATION / ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE/ INSTALLATIE-INSTRUCTIES

GENERAL

Decide on the method of installation, see Installation Instructions supplied with the appliance.

The kit must be fitted to the appliance prior to installation.

A risk assessment must be completed to confirm the suitability of using the DEAS prior to installation of the Studio. This should consider:

Air tightness of the building

Older buildings that are less air tight will naturally have an additional amount of ventilation air that will compliment the combustion air required, in particular when the door is opened for refuelling the appliance. As buildings become more sealed this air is reduced and it is important to ensure the room where the appliance is sited is maintained at a positive pressure to reduce the possibility of spillage.

Existing building ventilation

All buildings will have some form of existing ventilation which may range from trickle vents in doors and windows, localised mechanical extraction in kitchens and bathrooms to whole house mechanical ventilation systems (MHRV). The position and effectiveness of this will effect the operation of the appliance.

Existing Chimney

This should meet the requirements of Approved Document J and the specification as detailed in the appliance installation instructions.

GENERALE

Scegliere il metodo d'installazione. Consultare le istruzioni d'installazione fornite con l'apparecchio

Montare il kit nell'apparecchio prima dell'installazione

Eseguire una valutazione dei rischi per confermare la possibilità di utilizzare i DEAS prima dell'installazione delle cassette Elise. La valutazione deve prendere in considerazione:

Tenuta d'aria dell'edificio

Gli edifici più antichi con minore tenuta d'aria presenteranno un'ulteriore quantità di aria di ventilazione che andrà a integrare l'aria di combustione necessaria, in particolare quando lo sportello è aperto per il rifornimento di combustibile dell'apparecchio. Con la maggiore ermeticità degli edifici, l'aria in questione sarà ridotta. Pertanto, è importante garantire il mantenimento di una pressione positiva negli ambienti in cui è installato l'apparecchio per ridurre i rischi di perdite.

Ventilazione esistente dell'edificio

Tutti gli edifici presentano forme di ventilazione esistenti, come ad esempio prese d'aria in porte e finestre, sistemi di aspirazione meccanici situati in cucine e bagni e sistemi di ventilazione meccanici dell'intera casa (MHRV). La posizione e l'efficienza degli elementi in questione influenza il funzionamento dell'apparecchio.

Cappa esistente

Deve rispettare i requisiti indicati nelle istruzioni d'installazione dell'apparecchio.

GÉNÉRALITÉS

Décider de la méthode d'installation, voir les Instructions d'Installation fournies avec l'appareil.

Le kit doit être fixé à l'appareil avant l'installation

Une évaluation des risques doit être faite pour confirmer la pertinence de l'utilisation d'ADAE avant l'installation de la cassette Elise. Les critères suivants doivent être pris en compte :

La perméabilité à l'air du bâtiment

Les bâtiments plus anciens sont moins étanches à l'air et vont naturellement avoir plus de ventilation qui va compléter l'air de combustion requis, en particulier quand la porte est ouverte pour ravitailler l'appareil. Quand les bâtiments deviennent plus étanches, l'air est réduit et il est important de s'assurer que la pièce où l'appareil est situé est maintenue à une pression positive pour réduire les possibilités de fuite.

Ventilation de bâtiment existant

Tous les bâtiments doivent avoir une forme de ventilation existante qui peut aller de petites ouvertures dans des portes et fenêtres, ventilation mécanique dans les cuisines et salles de bains à un système de ventilation mécanique pour toute la maison (SVMM). La position et l'efficacité de cela affecteront le fonctionnement de cet appareil.

Cheminée existante

Elle devrait répondre aux exigences du aux spécifications détaillées dans les instructions d'installation de l'appareil.

ALGEMEEN

Beslissen over de installatiemethode, zie de installatie-instructies die bij het apparaat geleverd zijn.

De kit moet worden gemonteerd op het apparaat vóór de installatie.

Er moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd zoals beschreven om de gebruiksgeschiktheid van de REL te bevestigen voordat de Elise-cassette geïnstalleerd wordt. In deze beoordeling moet het volgende in overweging worden genomen:

De luchtdichtheid van het gebouw.

Oudere gebouwen die minder luchtdicht zijn zullen normalerwijze een extra hoeveelheid ventilatielucht hebben die de vereiste verbrandingslucht zal aanvullen, vooral wanneer de deur geopend is om het apparaat opnieuw van brandstof te voorzien. Aangezien gebouwen steeds beter afgedicht worden, vermindert deze lucht en is het belangrijk een positieve druk te behouden in de kamer waar het apparaat geplaatst is om het risico op lekken te verkleinen.

Bestaande gebouwsventilatie.

Alle gebouwen hebben een bepaalde vorm van bestaande ventilatie, variërend van luchtroosters in deuren en ramen, lokale mechanische afvoeren in keukens en badkamers tot mechanische ventilatiesystemen (MHRV) in de hele woning. De positie en de efficiëntie ervan zullen de werking van het apparaat beïnvloeden.

Bestaande schoorsteen.

Deze moet voldoen aan de vereisten van de geldende voorschriften en de specificatie zoals beschreven in de installatie-instructies van het apparaat.

INTERNAL POSITIONING OF THE AIR DUCT

The air duct must not touch any combustible materials within 550mm of the back of the stove.

Only use Stovax non combustible ducting supplied with the connection kit within 550mm of the air duct connection.

Take care when routing the duct to ensure it is not deformed and restricting the airflow.

Under normal circumstances the Studio 500 & 1 (5kW) requires no additional air supply. If the product is fitted in a well sealed home it may require additional ventilation to enable the product to work effectively. This could be achieved by the fitting of the external air kit.

See table for additional ventilation requirements.

A) Traditionally Built Homes		B) Modern Construction Homes				
<ul style="list-style-type: none"> Where leakage is greater than 5m³/hour/m². Ventilation normally required = 550mm² per kW output over 5kW 		<ul style="list-style-type: none"> Where leakage is less than 5m³/hour/m². Ventilation normally required = 550mm² per kW 				
Model:		Studio 500	Studio 1	Studio 2	Studio 3	
Studio 500 Cassette & Freestanding						
Studio 1 Cassette & Freestanding						
Studio 2 Cassette & Freestanding						
Studio 3 Cassette & Freestanding						
A	Additional Ventilation	mm ²	None	None	1650	3300
		cm ²	None	None	16.5	33
		in ²	None	None	2.6	5.3
B	Additional Ventilation	mm ²	2695	2750	4400	6050
		cm ²	26.9	27.5	44	60.5
		in ²	4.35	4.44	7.1	9.76

POSITIONNEMENT INTERNE DU CONDUIT D'AIR

Le conduit d'air ne doit toucher aucun matériau combustible se trouvant à moins de 550 mm du dos du poêle.

N'utiliser que du conduit stovax non combustible fourni avec le kit de raccordement à moins de 550 mm du raccordement du conduit d'air.

Lors de l'installation du conduit, veiller à ce qu'il ne soit pas déformé et qu'il ne restreigne pas la circulation d'air.

Normalement, le Studio 500 & 1 (5 kW) ne nécessite aucune alimentation supplémentaire en air. Si le produit est installé dans une habitation bien isolée, un système de ventilation supplémentaire sera parfois requis pour permettre un fonctionnement efficace du produit. Pour ce faire, il est possible d'installer un kit d'alimentation en air externe.

Voir le tableau pour connaître les exigences de ventilation supplémentaire.

Habitations de construction traditionnelle						
<ul style="list-style-type: none"> Ventilation Min de 50cm² 						
Modèle:		Studio 500	Studio 1	Studio 2	Studio 3	
Studio 500 Insert & Poêle sur pieds						
Studio 1 Insert & Poêle sur pieds						
Studio 2 Insert & Poêle sur pieds						
Studio 3 Insert & Poêle sur pieds						
	Ventilation Supplémentaire	mm ²	5000	5000	7000	3300
		cm ²	50	50	70	33

POSIZIONAMENTO INTERNO DEL CONDOTTO DI AREAZIONE

Assicurarsi che il condotto dell'aria non tocchi alcun materiale combustibile entro una distanza di 550 mm dal retro della stufa. Utilizzare soltanto condotti non combustibili stovax forniti con il kit per il collegamento entro una distanza di 550 mm dall'allaccio del condotto dell'aria.

Durante l'instradamento del condotto, accertarsi che questo non venga deformato e che il flusso d'aria non venga limitato.

In condizioni normali, Studio 500 & 1 (5 kw) non richiede alcuna alimentazione di aria aggiuntiva. Se il prodotto è montato in una casa provvista di serramenti ermetici, potrebbe essere necessaria una maggiore ventilazione per garantirne il funzionamento efficace. Ciò si potrebbe ottenere montando un kit di aerazione esterno.

Consultare la tabella per conoscere i requisiti di ventilazione aggiuntiva.

A) Case di vecchia costruzione		B) Case di nuova costruzione				
<ul style="list-style-type: none"> Se la ventilazione è superiore a 5 m³/ora/m². Ventilazione normalmente richiesta = 550 mm² per una potenza kW superiore a 5 kW 		<ul style="list-style-type: none"> Se la ventilazione è inferiore a 5 m³/ora/m². Ventilazione normalmente richiesta = 550 mm² per kW 				
Modello:		Studio 500	Studio 1	Studio 2	Studio 3	
Studio 500 Cassetta e modelli Libera installazione						
Studio 1 Cassetta e modelli Libera installazione						
Studio 2 Cassetta e modelli Libera installazione						
Studio 3 Cassetta e modelli Libera installazione						
A	Ventilazione Aggiuntiva	mm ²	None	None	1650	3300
		cm ²	None	None	16.5	33
		in ²	None	None	2.6	5.3
B	Ventilazione Aggiuntiva	mm ²	2695	2750	4400	6050
		cm ²	26.9	27.5	44	60.5
		in ²	4.35	4.44	7.1	9.76

INTERNE POSITIONERING VAN HET LUCHTKANAAL

Het luchtkanaal mag niet in aanraking komen met brandbare materialen binnen een straal van 550mm aan de achterkant van de kachel. Gebruik alleen onbrandbare leidingen van stovax die met het aansluitpakket meegeleverd worden, binnen een straal van 550mm van de verbinding van het luchtkanaal.

Wees voorzichtig bij het plaatsen van de buizen om ervoor te zorgen dat deze niet vervormd worden en de doorstroming van de lucht beperken.

Onder normale omstandigheden heeft de Studio 500 & 1 (5kw) geen extra luchttoevoer nodig. Als het product in een goed geïsoleerde woning geïnstalleerd is, dan kan er extra ventilatie nodig zijn zodat het product effectief kan functioneren. Dit kan bereikt worden door de buitenlucht kit te plaatsen.

Zie de tabel voor extra ventilatie vereisten.

A) Traditioneel gebouwde huizen		B) Modern gebouwde huizen				
<ul style="list-style-type: none"> Wanneer lekkage groter is dan 5m³/uur/m². Normaal benodigde ventilatie = 550mm² per kW output groter dan 5 kW 		<ul style="list-style-type: none"> Wanneer lekkage minder is dan 5m³/uur/m². Normaal benodigde ventilatie = 550mm² per kW 				
Model:		Studio 500	Studio 1	Studio 2	Studio 3	
Studio 500 Cassette & Vrijstaande						
Studio 1 Cassette & Vrijstaande						
Studio 2 Cassette & Vrijstaande						
Studio 3 Cassette & Vrijstaande						
A	Additionele ventilatie	mm ²	Niets	Niets	1650	3300
		cm ²	Niets	Niets	16.5	33
		in ²	Niets	Niets	2.6	5.3
B	Additionele ventilatie	mm ²	2695	2750	4400	6050
		cm ²	26.9	27.5	44	60.5
		in ²	4.35	4.44	7.1	9.76

EXTERNAL TERMINATION OF THE AIR DUCT / EXTRÉMITÉ EXTERNE DU CONDUIT D'AIR / TERMINAZIONE ESTERNA DEL CONDOTTO DELL'ARIA / EXTERNE AFSLUITING VAN HET LUCHTKANAAL

GB: The external air duct should be positioned so it is not effected by:

- Adverse weather conditions and prevailing winds.
- Blockages caused by debris.

Regular checks should be made to ensure the vent is not blocked, in particular after windy weather or snow falls.

FR: La conduite d'air extérieure devrait être placée de façon à ne pas être affectée par :

- Mauvaises conditions climatiques et vents dominants.
- Des obstructions causées par des débris.

Des contrôles réguliers doivent être effectués pour s'assurer que le conduit n'est pas bloqué, en particulier quand il y a du vent ou en cas de neige.

IT: Posizionare il condotto dell'aria esterno in modo che non venga influenzato da:

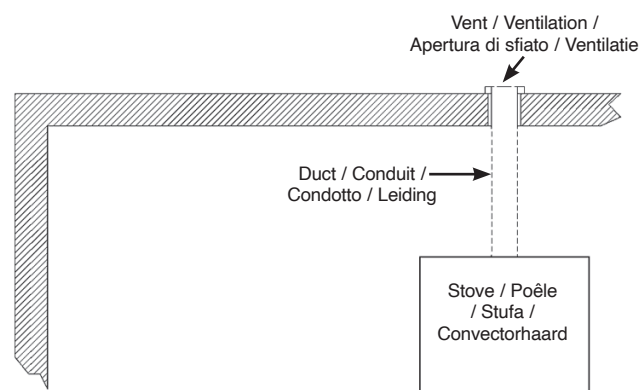
- Venti prevalenti e condizioni atmosferiche avverse.
- Intasamenti causati da detriti.

Effettuare controlli regolari per verificare che la ventola non sia ostruita, in particolare in caso di neve o vento.

NL: De externe luchttoevoer moet zo zijn geplaatst dat hij niet beïnvloed wordt door:

- Ongunstige weersomstandigheden en overheersende winden.
- Blokkeringen veroorzaakt door puin.

Er moet regelmatig controle worden uitgevoerd om te verzekeren dat de luchtopening niet geblokkeerd is, vooral na winderig weer of sneeuwval.



GB: If the building has a suspended floor, which has external ventilation into the void below the termination may be made into this area.

Note: Choose only one vent position.

FR: Si le bâtiment possède un plancher suspendu ayant une ventilation externe dans l'espace du dessous, l'extrémité peut aboutir dans cet espace.

REMARQUE: Choisir une seule position d'aération.

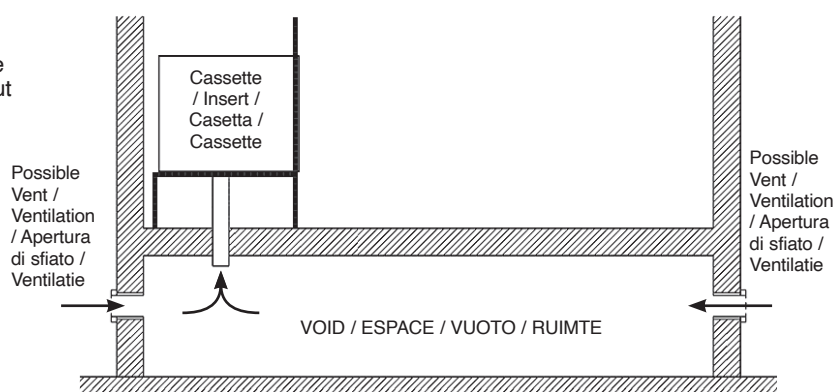
IT: Se l'edificio ha un solaio sospeso, con ventilazione esterna nel vuoto, la terminazione può essere disposta in quest'area.

Nota: Scegliere una sola posizione di sfiato.

NL: Als het gebouw een zwevende vloer heeft, met een externe ventilatie in de ruimte er onder, dan kan de afsluiting hier worden aangebracht.

Kies slechts één ventilatie-opening.

STUDIO CASSETTE / INSERT / CASSETTA / CASSETTE



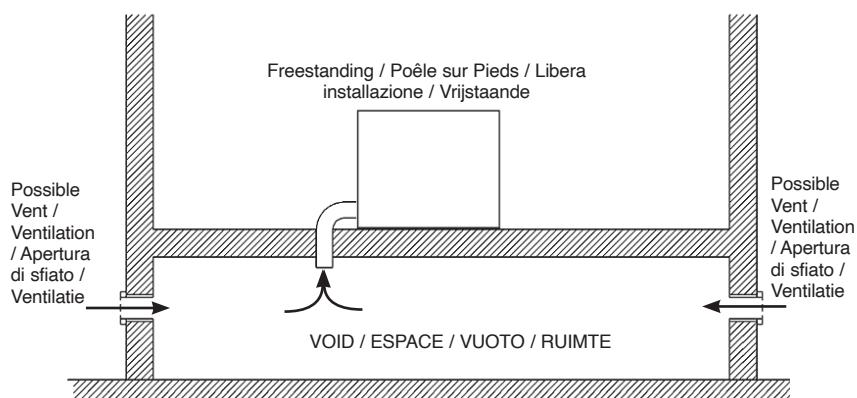
GB: Terminations should be made with a proprietary fixed open external air vent kit, which gives minimum free area of greater than listed, positioned so no blockage can occur and not permit the entry of birds or animals.

FR: Les extrémités doivent être réalisées en utilisant un kit de ventilation d'air externe fixe de marque déposée qui donne une surface libre minimale plus importante qu'énumérée, positionnées de telle manière qu'elles ne puissent pas être bloquées ou permettre l'entrée d'oiseaux ou d'animaux.

IT: Eseguire le terminazioni servendosi di un kit per la ventilazione esterna aperta fissa, che offre un'area libera minima più grande di quella indicata, posizionata in modo che non si verifichi alcuna ostruzione e da non permettere l'ingresso di uccelli o altri animali.

NL: Afsluitingen moeten met een eigen vast, open, extern ventilatiepakket gemaakt worden, waardoor er een minimale grotere vrije ruimte ontstaat dan vermeld, en die zodanig gepositioneerd is dat er geen verstopping kan ontstaan en er geen vogels of dieren in kunnen komen.

STUDIO FREESTANDING / POËLE / STUFA / CONVECTORHAARD



INTERNAL POSITIONING OF THE AIR DUCT / FIXATION DU KIT SUR L'APPAREIL - INSERT /

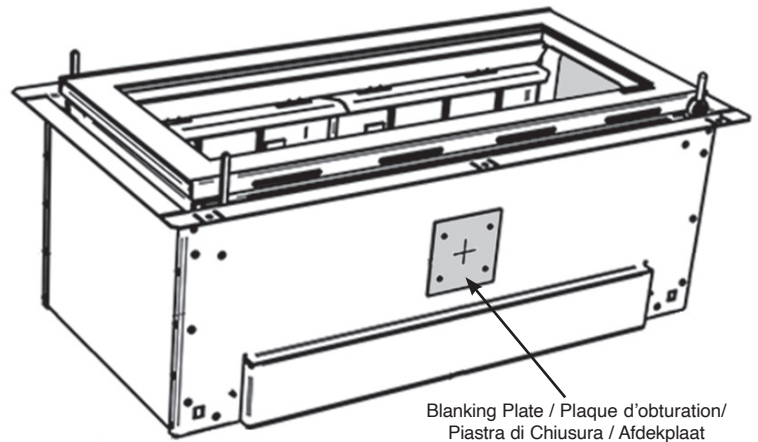
KIT DI MONTAGGIO ALL'ELETTRODOMESTICO - CASSETTA / BEVESTIGINGSPAKKET VOOR HET APPARAAT - CASSETTE

GB: The air duct must not touch any combustible materials within 550mm of the back of the stove.

FR: Enlever la plaque d'obturation de la base du boîtier externe du studio.

IT: Rimuovere la piastra di chiusura alla base della scatola esterna studio.

NL: Verwijder de afdekplaat aan de onderkant van de buitenste kist van de studio.



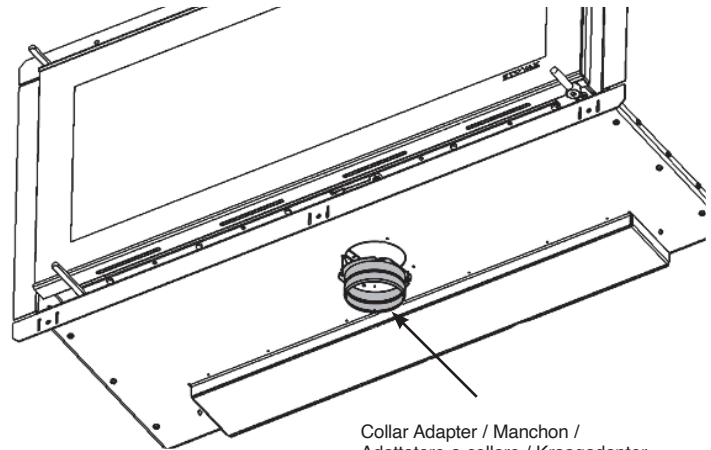
Blanking Plate / Plaque d'obturation/
Piastra di Chiusura / Afdekplaat

GB: Only use Stovax non combustible ducting supplied with the connection kit within 550mm of the air duct connection.

FR: Fixer le manchon sous l'appareil à l'aide des vis fournies.

IT: Fissare la flangia di collegamento alla parte inferiore dell'elettrodomestico utilizzando le viti in dotazione.

NL: Bevestig aansluitflens aan de onderkant van het apparaat met behulp van de meegeleverde schroeven.



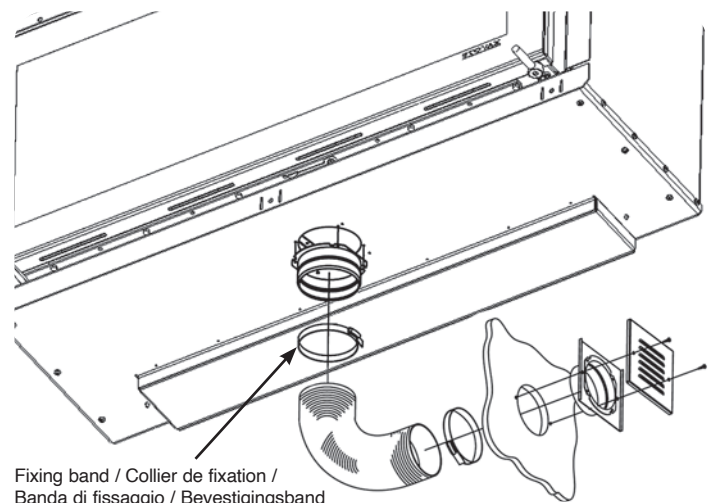
Collar Adapter / Manchon /
Adattatore a collare / Kraagadapter

GB: Take care when routing the duct to ensure it is not deformed and restricting the airflow.

FR: Fixer le conduit d'air au manchon et le maintenir en place grâce au collier de fixation.

IT: Collegare il tubo all'allaccio/adattatore e fissare il condotto con la fascetta di fissaggio.

NL: Bevestig de slang op de aansluiting/adapter en maak stevig vast met bevestigingsband



Fixing band / Collier de fixation /
Banda di fissaggio / Bevestigingsband

FIXING KIT TO THE APPLIANCE- FREESTANDING / FIXATION DU KIT SUR L'APPAREIL- POËLE SUR PIEDS / KIT DI MONTAGGIO ALL'ELETTRODOMESTICO- LIBERA INSTALLAZIONE / BEVESTIGINGSPAKKET VOOR HET APPARAAT - VRIJSTAANDE



GB: IMPORTANT: IF THIS OUTSIDE AIR KIT IS TO BE INSTALLED ON A FREESTANDING STUDIO WITH A HEAT SHIELD FITTED, CONSULT THE INSTRUCTION MANUAL SUPPLIED (PM732) PRIOR TO INSTALLATION.

FR: IMPORTANT : SI CE KIT D'AIR EXTÉRIEUR DOIT ÊTRE INSTALLÉ SUR UN STUDIO SUR PIED ÉQUIPÉ D'UN BOUCLIER THERMIQUE, CONSULTER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS FOURNI (PM732) AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

IT: IMPORTANTE: SE QUESTO KIT PER L'ARIA ESTERNA DEVE ESSERE INSTALLATO SU UNO STUDIO INDIPENDENTE CON UNO SCUDO TERMICO, CONSULTARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI IN DOTAZIONE (PM732) PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

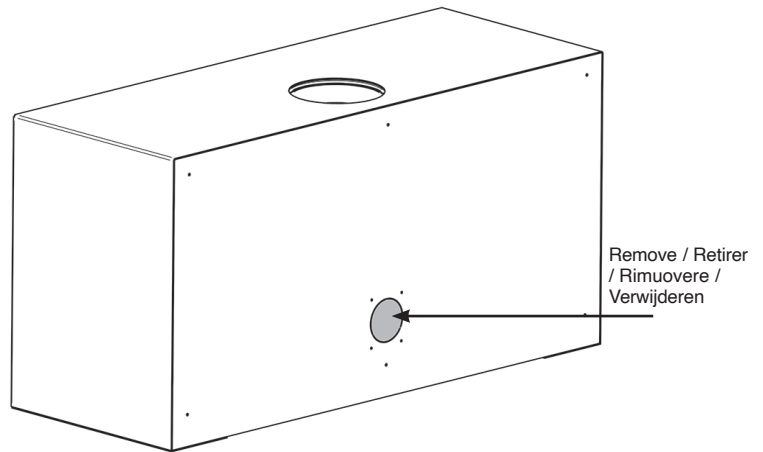
NL: BELANGRIJK: ALS DEZE EXTERNE LUCHTKIT GEÏNSTALLEERD MOET WORDEN OP EEN VRIJSTAANDE STUDIO MET EEN GEMONTEERD HITTESCHERM, RAADPLEEG DAN DE MEEGELEVERDE HANDLEIDING (PM732) VÓÓR DE INSTALLATIE.

GB: Some of the kit must be fitted prior to the permanent placement of the outer box.
Remove the knock out in the rear of the appliance outer box.

FR: Une partie du kit doit être installée avant la mise en place permanente du boîtier extérieur.
Retirer la découpe située à l'arrière du boîtier extérieur de l'appareil

IT: Alcuni kit devono essere montati prima dell'installazione dell'involucro esterno.
Rimuovere la sagomatura nella retro dell'involucro esterno dell'apparecchio.

NL: De kit moet gedeeltelijk gemonteerd worden vóór de permanente plaatsing van de buitenste box.
Verwijder de uitsparing van de achterkant van de buitenste box van het apparaat.

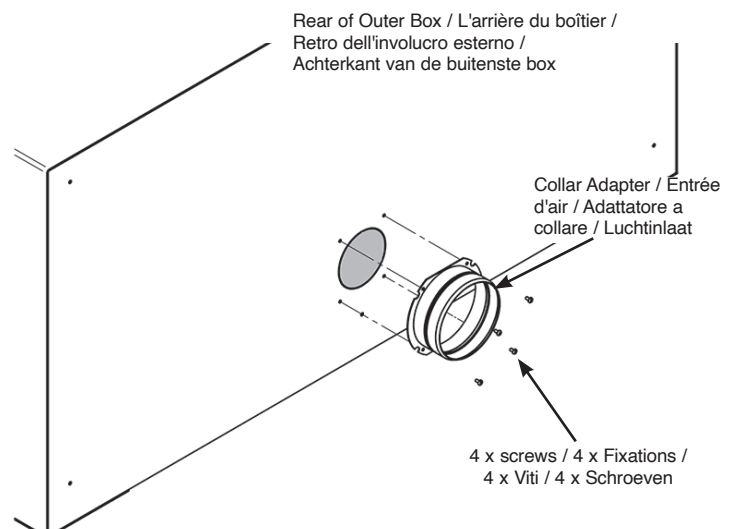


GB: Attach the Collar Adapter to the rear of the outer box, securing with the 4 screws provided.
ENSURE A GOOD SEAL IS ACHIEVED.

FR: Attacher la conduite d'arrivée d'air à l'arrière du boîtier extérieur à l'aide des 4 vis fournies.
S'ASSURER QUE LE RACCORD EST BIEN ÉTANCHE.

IT: Collegare lo scarico dell'aria alla parte retro dell'involucro esterno, fissandolo con le 4 viti fornite.
VERIFICARE LA PRESENZA DI UN SIGILLO EFFICACE.

NL: Bevestig de luchtinlaat aan de achterkant van de buitenste box en maak hem vast met de meegeleverde 4 schroeven.
ZORG ERVOOR DAT ALLES GOED VERZEGELD IS.

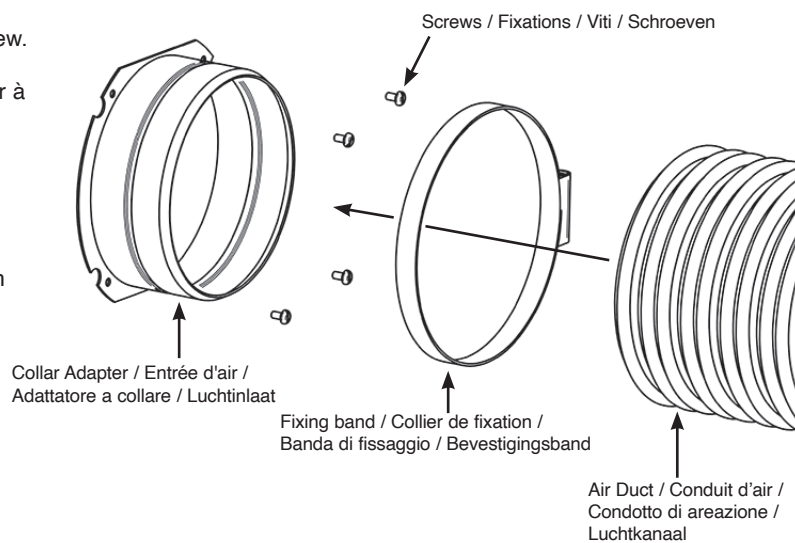


GB: Thread the Fixing Band onto the air duct and attach to the Collar Adapter. Secure in position by tightening the integral screw.

FR: Enfiler la bande de fixation sur la conduite d'air et l'attacher à l'entrée d'air. Fixer en position en serrant la vis intégrale.

IT: Inserire la fascetta sul condotto dell'aria e collegarlo allo scarico dell'aria. Fissare il tutto in posizione serrando la vite integrale.

NL: Leg de vasthechtingstape op het luchtkanaal en maak hem vast aan de luchtinlaat. Maak alles vast op zijn plaats door de integrale schroef aan te spannen.



COMMISSIONING

GENERAL CHECK

Check that the appliance is fully assembled and all parts are in their correct position.

Check that the manufacturer's instructions have been followed with particular regard to the correct fitting and adjustment of the Dedicated External Air Supply.

Ensure that a carbon monoxide alarm has been securely fitted in a suitable position.

Complete the appliance commissioning procedure as detailed in the appliance installation instructions

A. COLD TEST – APPLIANCE DOOR SHUT

Close all doors and windows in the room that contains the appliance.

Preheat the flue by lighting a small fire using kindling or use a blow lamp or electric heater.

Light a small smoke pellet (30g / 15m³) in the appliance and shut the appliance door. All air-controls should be in their maximum open position.

Check that all of the smoke enters the flue and none comes back into the room through any part of the stove, connecting flue pipe or air supply duct.

If smoke enters the room then repeat the flue preheat, increasing the warmth of the flue to generate additional flue draught.

If it still fails, progressively open a window. If the flue starts to draw the smoke, this will indicate the appliance is not being provided with adequate air via the dedicated external air supply system to the room. Note the additional free area of ventilation provided by the window and add permanent ventilation into the room by that amount to correct the problem.

Retest to confirm safe operation.

B. HOT TEST – REFUELLING

Light a small fire in the appliance using the recommended amount of kindling for the appliance as detailed in the manufacturers operating instructions. This will establish a flue draught.

Allow the kindling to burn down to glowing char with little or no visible flames. Insert a smoke match into a smoke match extension rod (min 15 seconds burn time). Set the appliance air controls into the manufacturers recommended refuel position. Open the appliance door. Touch the tip of the smoke match onto a burning ember in the firebox and then position the smoke match 50mm above the bed of char or any flames in the centre of the firebox and 2/3 of the firebox depth in from the front. For the duration of the smoke match burn observe if the smoke is drawn into the chimney or spills into the room. Once the smoke is extinguished close the appliance door.

NOTE: shining a bright light from a torch or lamp into the firebox will assist visibility of the smoke flow.

If smoke spills from the appliance, warm the chimney further and repeat the test.

NOTE: Intermittent minor spillage (wisps) of smoke are acceptable but constant spillage is not.

If smoke still spills into the room, progressively open a window. If the flue starts to draw the smoke, this will indicate the appliance is not being provided with adequate air via the dedicated external air supply system. Note the additional area of ventilation required, and add permanent ventilation into the room by that amount to correct the problem.

Retest and confirm safe operation.

C. DE-PRESSURISATION TEST

Turn off any already running extraction systems and open a window in the room the appliance is situated in to equalise the dwellings internal pressure with outside.

Close the window.

Light a small fire in the appliance with the recommended amount of kindling detailed in the manufacturers operating instructions and allow the appliance to reach its normal operating temperature.

Close all external doors, windows, and ensure all trickle ventilators that can be closed are closed.

Set to maximum any extract systems in the dwelling (including cooker hoods, bathroom extractors, and externally vented tumble driers etc.).

Switch on and set to maximum any additional open flued heating appliances in the same or adjacent rooms.

Open any connecting doors between the room in which the appliance is fitted and the room which contains the extractor fan and or heating appliances. Leave the remaining windows and doors shut in both rooms.

If the smoke continues to fail to be drawn up the flue, or fails with additional ventilation beyond that advised by ADJ, thoroughly inspect the flue / chimney and termination for other faults.

Repeat the Hot Test – refuelling (step 1b.)

If smoke enters the room then additional ventilation may be required to compensate for the extraction. This can be tested by gradually opening a window.

If the smoke continues to fail to be drawn up the flue, or fails with additional ventilation beyond that advised by ADJ Table 1, thoroughly inspect the flue / chimney and termination for other faults. Ensure satisfactory test results before bringing the appliance in to use.



If any tests do not pass instruct the user not to use the appliance until the problem is rectified or an air vent as detailed in ADJ is fitted and the appliance is confirmed as safe, in writing.

MAINTENANCE

Check internal and external vents and air ducts at least once a year for any obstructions.

Regular checks should be made to ensure the vent is not blocked, in particular after adverse weather.

Check the security of air connections to the stove and tighten if required.

CO ALARMS

All open flued appliances can be affected by conditions that may cause products of combustion to enter the dwelling where the appliance is installed.

ADJ requires that whenever a new or replacement solid fuel / wood burning appliance is installed a dwelling a carbon monoxide (CO) alarm, complying with EN50291, must be fitted in the same room as the appliance. Guidance on installing alarms is contained in EN50292 and the alarm manufacturers fitting instructions.

These alarms however are usually located high up on a wall and often out of sight of the user. Because the alarm will activate when a predetermined level of CO has been reached and exceeded for a certain period of time, the user will not be aware of any low level CO spillage within their property, which would indicate the appliance and/or ventilation systems are not working correctly.

This will be a good indicator for the user to see if the appliance and ventilation is working correctly and is maintaining a safe air quality.



Provision of a CO Alarm / Monitor must not be considered a substitute for either installing the appliance correctly or ensuring regular servicing and maintenance of the appliance and chimney system is completed.

MISE EN SERVICE

CONTRÔLES D'ORDRE GÉNÉRAL

Assurez-vous que l'appareil est entièrement assemblé et que toutes les parties sont au bon endroit.

Vérifiez que les instructions du fabricant ont bien été suivies, en particulier en ce qui concerne le bon positionnement et réglage du Kit d'Alimentation en Air Extérieur Dédié.

Assurez-vous qu'une alarme à monoxyde de carbone ait bien été fixée fermement à un endroit approprié.

Exécuter la procédure de mise en service de l'appareil conformément à l'installation du kit.

A. ESSAI DE CHOC À FROID - PORTE DE L'APPAREIL FERMÉ.

Fermez toutes les portes et fenêtres de la pièce qui contient l'appareil.

Préchauffez le tuyau de poêle en allumant un feu à l'aide de petit bois ou avec un chalumeau ou un chauffage électrique.

Allumez une petite pastille à fumée (30g / 15m³) dans l'appareil et fermez la porte de l'appareil. Tous les contrôles d'air devraient être ouverts au maximum.

Vérifiez que toute la fumée entre dans le tuyau de poêle et que rien ne revienne dans la pierre par une partie du poêle reliant le tuyau ou le conduit d'air.

Si de la fumée entre dans la pièce, répétez le processus de préchauffage, en augmentant la chaleur pour produire plus de courant d'air dans le tuyau.

Si ça ne marche toujours pas, ouvrez progressivement une fenêtre. Si le tuyau commence à absorber la fumée, cela indique que l'appareil ne reçoit pas assez d'air via le système d'alimentation en air de la pièce. Notez l'espace vide supplémentaire de ventilation fourni par la fenêtre et ajoutez de la ventilation permanente dans la pièce du même volume pour corriger le problème.

Faites à nouveau un test pour confirmer le fonctionnement sans risque.

B. ESSAI DE CHOC À CHAUD - RAVITAILLEMENT.

Allumez un petit feu dans l'appareil en utilisant la quantité de petit bois recommandée pour l'appareil comme décrits dans le mode d'emploi du fabricant. Cela va créer un courant d'air.

Laissez le petit feu brûler jusqu'à des cendres incandescentes avec peu ou plus de flammes visibles. Insérez une allumette à fumée dans une rallonge pour allumette à fumée (min 15 seconde de combustion). Réglez les contrôles d'air de l'appareil selon les recommandations du fabricant. Ouvrez la porte de l'appareil. Touchez le bout de l'allumette à fumée sur la braise brûlante dans la chambre à combustion et placez l'allumette à fumée à 50mm au-dessus des braises ou des flammes au centre de la chambre à combustion et à 2/3 de profondeur depuis l'avant. Pendant la durée de combustion de l'allumette à fumée, observez si la fumée est absorbée dans la cheminée ou s'échappe dans la pièce. Une fois que la fumée est éteinte, fermez la porte de l'appareil.

Remarque : Mettre une lumière vive à l'aide d'une lampe torche ou de poche dans la chambre à combustion va contribuer à la visibilité du parcours de la fumée.

Si de la fumée s'échappe de l'appareil, chauffez plus la cheminée et recommencez le test.

REMARQUE : Un peu de fumée peut parfois s'échapper (mèches), ce n'est pas grave mais des fuites régulières ne sont pas normales.

Si de la fumée continue à s'échapper dans la pièce, ouvrez progressivement une fenêtre. Si le tuyau commence à absorber la fumée, cela indique que l'appareil ne reçoit pas assez d'air via le système d'alimentation en air de la pièce. Notez l'espace vide supplémentaire de ventilation et ajoutez de la ventilation permanente dans la pièce du même volume pour corriger le problème.

Recommencez et confirmer le fonctionnement sans risque.

TEST DE DÉPRESSURISATION

Éteignez les systèmes d'extraction en fonctionnement et ouvrez une fenêtre dans la pièce où se trouve l'appareil pour égaliser la pression interne du logement avec l'extérieur.

Fermez la fenêtre.

Allumez un petit feu dans l'appareil en utilisant la quantité de petit bois recommandée par le mode d'emploi du fabricant et laissez l'appareil atteindre sa température de fonctionnement normale.

Fermez toutes les portes extérieures, les fenêtres et assurez-vous que toutes les grilles de ventilation qui peuvent être fermées le sont.

Mettez au maximum tous les systèmes d'extraction du logement (dont les hottes aspirantes, les ventilations de salle de bain, les sèche-linges etc.).

Allumez et réglez au maximum tout appareil de chauffage à conduit ouvert dans la même pièce ou dans les pièces voisines.

Ouvrez toutes les portes communicantes entre la pièce dans laquelle se trouve l'appareil et la pièce qui contient la hotte aspirante ou les autres appareils de chauffage. Laissez les autres portes et fenêtres fermés dans les deux pièces.

Si la fumée n'est toujours pas aspirée par le conduit ou continue à ne pas être aspirée avec les ventilations supplémentaires inspectez minutieusement le conduit, la cheminée et les terminaux pour d'autres défauts.

Recommencez le Test à Chaud - Ravitaillement (étape 1b.)

Si de la fumée entre dans la pièce, de la ventilation supplémentaire peut être nécessaire pour compenser l'extraction. Cela peut être testé en ouvrant progressivement une fenêtre.

Si la fumée n'est toujours pas aspirée par le conduit ou continue à ne pas être aspirée avec les ventilations supplémentaires, inspectez minutieusement le conduit, la cheminée et les terminaux pour d'autres défauts. Assurez-vous d'obtenir des résultats satisfaisant aux tests avant de commencer à utiliser l'appareil.



Si un test ne réussit pas, indiquez à l'utilisateur de ne pas utiliser l'appareil tant que le problème n'est pas rectifié ou si une ventilation est installée et que l'appareil est certifié sans risque.

MAINTENANCE

Vérifier l'absence d'obstruction dans les ventilations internes et externes et les conduits d'air au moins une fois par an.

Il convient de procéder à des contrôles réguliers afin de s'assurer que l'évent n'est pas obstrué, en particulier après des intempéries.

Vérifier le bon état des raccordements d'air au poêle et les resserrer le cas échéant.

DÉTECTEURS-AVERTISSEURS DE CO

Tous les appareils à insert ouvert peuvent être affectés par des conditions atmosphériques temporaires capables de repousser la fumée dans la maison. Nous recommandons, lors de l'installation dans une habitation d'un nouvel appareil ou d'un appareil de chauffage de remplacement à combustible solide ou à bois ou biomasse qu'un détecteur-avertisseur de CO soit installé dans la même pièce que l'appareil.

Cependant, ces détecteurs-avertisseurs sont généralement situés en hauteur sur un mur et souvent en dehors du champ de vision de l'utilisateur. Le détecteur-avertisseur s'activant lorsqu'un niveau prédéterminé de CO a été atteint et dépassé pendant une certaine période de temps, ce qui indiquerait que l'appareil et/ou les systèmes d'aération ne fonctionnent pas correctement. L'utilisateur ne sera pas informé d'une fuite de CO de faible niveau dans sa propriété.

Ce sera un bon indicateur pour l'utilisateur et lui permettra de voir si l'appareil et l'aération fonctionnent correctement et maintiennent une qualité d'air sûre.



La présence d'une alarme ne doit pas être considérée comme un substitut pour une bonne installation et un entretien et une maintenance régulière de l'appareil et de la cheminée.

MESSA IN OPERA

CONTROLLO GENERALE

È essenziale assicurarsi che i seguenti controlli vengano messi in atto:

- Il dispositivo è assemblato completamente e tutti i componenti si trovano nella posizione corretta.
- Le istruzioni del produttore sono state messe in atto, in particolare per quanto riguarda la corretta installazione e regolazione del dispositivo di areazione apposito.
- Verificare il fissaggio di un allarme per il monossido di carbonio in posizione adeguata.

Completare la procedura di messa in opera del dispositivo come richiesto durante l'installazione del dispositivo stesso.

A. TEST A FREDDO – SPORTELLLO DEL DISPOSITIVO CHIUSO

Chiudere tutte le porte e le finestre nella stanza che contiene il dispositivo.

Preriscaldare la canna fumaria accendendo un piccolo fuoco con un po' di legna da fiamma o utilizzare un accendino elettrico o a gas.

Accendere un pellet a fumo (30g/ 15m³) nel dispositivo e chiudere lo sportello. Tutti i controlli di areazione devono essere nella posizione di apertura massima

Controllare che tutto il fumo vada nella canna fumaria e non ritorni nella stanza tramite alcuna parte del caminetto o della canna fumaria di connessione.

Se una parte del fumo confluisce nella stanza, riscaldare la canna fumaria per generare un tiraggio aggiuntivo.

In caso di mancato funzionamento, aprire una finestra in maniera progressiva. Se la canna fumaria continua a produrre fumo, l'apparecchio non è dotato di un'areazione adeguata attraverso il sistema di fornitura dell'aria esterna dedicato nella stanza. Individuare l'area libera aggiuntiva di ventilazione fornita dalla finestra e aggiungere nella stanza una ventilazione permanente e sufficiente a risolvere il problema.

Ripetere il test per confermare la sicurezza del funzionamento.

B. TEST A CALDO - RIFORNIMENTO DI CARBURANTE:

Accendere un piccolo fuoco nell'apparecchio utilizzando il quantitativo consigliato di legna da fiamma, come indicato nelle istruzioni operative del produttore. In questo modo sarà possibile ottenere il tiraggio della canna fumaria.

Lasciar bruciare la legna da fiamma fino a ottenere una brace luminescente con fiamme di piccola entità o invisibili. Inserire un fiammifero fumogeno usando un'apposita asticella (tempo di accensione di almeno 15 secondi). Impostare i controlli dell'aria dell'apparecchio nella posizione di rifornimento consigliata dal produttore. Aprire il portello dell'apparecchio. Portare l'estremità del fiammifero fumogeno a contatto con la brace accesa nella fornace e collocare il fiammifero fumogeno 50 mm al di sopra del letto di ceneri o di qualsiasi fiamma presente al centro della fornace e a una profondità pari a 2/3 di quella della fornace, misurandola a partire dal lato anteriore.

Per la durata dell'accensione del fiammifero fumogeno, osservare se il fumo viene aspirato dalla cappa o si distribuisce nella stanza. Una volta esaurito il fumo, chiudere il portello dell'apparecchio.

NOTA: utilizzando nella fornace una torcia o lampada di elevata intensità, sarà possibile visualizzare al meglio il flusso del fumo.

Nel caso in cui fuoriesca fumo dall'apparecchio, riscaldare ulteriormente la cappa e ripetere il test.

NOTA: Delle perdite ridotte e intermittenti di fumo (sbuffi) sono accettabili. Non sono accettabili perdite costanti.

Se la fuoriuscita del fumo non dovesse arrestarsi, aprire una finestra in maniera progressiva. Se la canna fumaria continua a produrre fumo, l'apparecchio non è dotato di un'areazione adeguata attraverso il sistema di fornitura dell'aria esterna dedicato. Individuare l'area libera aggiuntiva di ventilazione fornita dalla finestra e aggiungere nella stanza una ventilazione permanente e sufficiente a risolvere il problema.

Ripetere il test per confermare la sicurezza del funzionamento.

C. TEST DI DEPRESSURIZZAZIONE

Spegnere tutti i sistemi di estrazione già in esecuzione e aprire una finestra nella stanza l'apparecchio si trova in a paragonare le abitazioni pressione interna con l'esterno.

Chiudi la finestra.

Accendere un piccolo fuoco nell'apparecchio usando la quantità di legna da fiamma consigliata nelle istruzioni operative del produttore e consentire all'apparecchio di raggiungere la temperatura operativa normale.

Chiudere tutte le porte esterne, finestre, e garantisce tutti trickle ventilatori che possono essere chiusi sono chiusi.

Impostare al livello massimo tutti i sistemi di estrazione presenti nella stanza o nelle stanze adiacenti (comprese le cappe di aspirazione, le asciugatrici con ventilazione esterno, ecc.)

Accendere e impostare al livello massimo qualsiasi altro dispositivo di riscaldamento dotato di canna fumaria aperta presente nella stessa stanza o nelle stanze adiacenti.

Aprire qualsiasi porta di collegamento fra la stanza in cui è installato il dispositivo e la stanza che contiene la ventola di estrazione o i dispositivi di riscaldamento. Lasciare chiuse le finestre e le porte rimanenti in entrambe le stanze.

Se il fumo continua a non venire tirato nella canna fumaria o se il problema persiste con una ventilazione aggiuntiva superiore a quella suggerita ispezionare con cura la canna fumaria e l'estremità del condotto per verificare che non siano presenti altri problemi.

Ripetere il test a caldo B.

Se parte del fumo entra nella stanza, allora è possibile che sia necessaria della ventilazione aggiuntiva per compensare l'estrazione. Questa eventualità può venire testata con l'apertura graduale di una finestra.

In caso di perdurante mancata aspirazione del fumo da parte della canna fumaria, anche in caso di utilizzo di una ventilazione aggiuntiva di entità superiore a quella indicata, ispezionare attentamente la cappa/canna fumaria e la terminazione in cerca di altri danni. Non utilizzare l'apparecchio prima di aver ottenuto risultati soddisfacenti del test.



Se un qualsiasi test non avesse esito positivo, indicare all'utente di non utilizzare l'apparecchio fino alla correzione del problema o al montaggio di un sistema di ventilazione dell'aria, di sicurezza confermata per iscritto da un installatore registrato.

MANUTENZIONE

Controllare le ventole interne ed esterne e i condotti di areazione almeno una volta all'anno per assicurarsi che non siano presenti ostruzioni.

Verificare regolarmente che la ventilazione non sia ostruita, in particolare nei periodi di cattivo tempo atmosferico.

Controllare lo stato di sicurezza delle connessioni di areazione verso il caminetto e stringerle se necessario.

RILEVATORI DI CO

Tutti i dispositivi dotati di canna fumaria aperta sono soggetti all'influenza di condizioni atmosferiche temporanee che possono permettere ai fumi di entrare nell'edificio.

I regolamenti edilizi impongono che, ogniqualvolta in un'abitazione venga installato un dispositivo fisso nuovo o sostitutivo a carburante solido o alimentato a legna/biomassa, è necessario posizionare un rilevatore di monossido di carbonio nella stessa stanza in cui il dispositivo stesso è installato. Ulteriori informazioni sull'installazione del rilevatore di monossido di carbonio sono disponibili nell'ultima edizione di EN50292 e all'interno delle istruzioni fornite dal produttore del rilevatore.

Stovax consiglia di utilizzare un allarme per il monossido di carbonio contenente un apparecchio per la combustione del carburante solido. Tuttavia, questi allarmi vengono installati nella parte alta di una parete o fuori dalla portata dell'utente. Poiché gli allarmi verranno attivati al raggiungimento e superamento, per un certo periodo di tempo, di un dato livello di CO, l'utente non verrà avvertito delle perdite di CO di bassa entità nella sua proprietà, aspetto che potrebbe indicare il funzionamento erraneo dell'apparecchio e/o dei sistemi di ventilazione.

In questo modo, l'utente potrà visualizzare in maniera intuitiva il corretto funzionamento della ventilazione e dell'apparecchio e garantire una qualità dell'aria ottimale e sicura.



L'installazione di un sistema di monitoraggio/allarme del CO non deve essere considerata un sostitutivo per la corretta installazione dell'apparecchio o per la corretta messa in opera e manutenzione dell'apparecchio e del sistema della canna fumaria.

INGEBRUIKNAME

GENERAL CHECK

Controleer of het apparaat volledig gemonteerd is en of alle onderdelen zich op de juiste plaats bevinden.

Controleer of de instructies van de producent opgevolgd zijn met bijzondere aandacht voor de correcte montage en aanpassing van de speciale externe luchttoevoer.

Zorg ervoor dat er een koolmonoxidemelder stevig is gemonteerd op een geschikte plaats.

Vervolledig de inbedrijfstellingsprocedure van het apparaat zoals beschreven in de installatie-instructies van het apparaat.

A. KOUDE TEST – DEUR VAN APPARAAT GESLOTEN

Sluit alle deuren en ramen van de kamer waarin het apparaat zich bevindt.

Verwarm de schoorsteen voor door een klein vuurtje te maken met behulp van aanmaakhout of gebruik een blaaslamp of elektrische verwarmers.

Steek een klein rookpellet (30g/15m³) aan in het apparaat en sluit de deur van het apparaat. Alle luchtregelaars moeten in de maximale open stand staan.

Controleer of alle rook de schoorsteen binnengaat en dat er geen rook terugkomt in de kamer via om het even welk onderdeel van de kachel, de aangesloten schoorsteenbuis of het luchttoevoerkanaal.

Als er rook de kamer binnenkomt, herhaal dan de voorverwarming van de schoorsteen, waardoor de warmte van de schoorsteen verhoogd wordt om extra schoorsteentrek te genereren.

Als het nog altijd niet lukt, open geleidelijk een raam. Als de schoorsteen de rook begint te trekken, toont dit aan dat het apparaat niet voorzien wordt van voldoende lucht via het speciale externe luchttoevoersysteem in de kamer. Houd rekening met de extra vrije ventilatieruimte die voorzien wordt door het raam en voeg permanente ventilatie toe aan de kamer, uitgaande van die hoeveelheid, om het probleem op te lossen.

Voer de test opnieuw uit om de veilige werking te bevestigen.

B. WARMTEST – BRANDSTOFBIJVULLING

Steek een klein vuurtje aan in het apparaat met behulp van de aanbevolen hoeveelheid aanmaakhout voor het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de producent. Dit zal schoorsteentrek veroorzaken.

Laat het aanmaakhout afbranden tot gloeiende kolen met kleine of onzichtbare vlammen. Voer een rooklucifer in in een verlengstang voor rooklucifers (min. 15 seconden brandtijd). Zet de luchtregelaars van het apparaat in de door de producent aanbevolen brandstofbijvulstand. Open de deur van het apparaat. Raak met de bovenkant van de rooklucifer een brandende sintel aan in de vuurkist en plaats vervolgens de rooklucifer 50 mm boven het kolenbed of boven een vlam in het midden van de vuurkist en 2/3 in de vuurkist vanaan de voorkant. Zolang de rooklucifer brandt, controleer of de rook in de schoorsteen getrokken wordt of in de kamer uitlekt. Zodra er geen rook meer is, sluit de deur van het apparaat.

OPMERKING: schijn helder licht van een zaklamp of lamp in de vuurkist om de rookstroom beter te kunnen zien.

Als er rook uit het apparaat lekt, blijf de schoorsteen verwarmen en herhaal de test.

OPMERKING: Periodieke kleine rooklekken (flarden) zijn aanvaardbaar, maar constante lekken zijn dat niet.

Als er rook in de kamer blijft lekken, open geleidelijk een raam. Als de schoorsteen de rook begint te trekken, toont dit aan dat het apparaat niet voorzien wordt van voldoende lucht via het speciale externe luchttoevoersysteem. Houd rekening met de vereiste extra ventilatieruimte en voeg permanente ventilatie toe aan de kamer, uitgaande van die hoeveelheid, om het probleem op te lossen.

Voer de test opnieuw uit en bevestig de veilige werking.

C. WEGVALLENDE DRUKTEST

Schakel alle reeds werkende afvoersystemen uit en open een raam in de kamer waar het apparaat zich bevindt om de interne druk van de woning gelijk te maken met die van buiten.

Sluit het raam.

Steek een klein vuurtje aan in het apparaat met de aanbevolen hoeveelheid aanmaakhout, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de producent en laat het apparaat op de normale bedrijfstemperatuur komen.

Sluit alle externe deuren en ramen en zorg ervoor dat alle luchtroosters die gesloten kunnen worden, gesloten zijn.

Zet alle afvoersystemen in de woning op maximum (waaronder dampkappen, badkamerafzuiginstallaties en extern geventileerde drogers, enz.).

Schakel in dezelfde of aangrenzende kamer alle bijkomende verwarmingsapparatuur met een open schoorsteen aan en zet ze op maximum.

Open de tussendeuren tussen de kamer waarin het apparaat geplaatst is en de kamer waar de afvoerventilator en/of verwarmingsapparaten zich bevinden. Houd de andere ramen en deuren gesloten in beide kamers.

Als de rook nog altijd niet in de schoorsteen getrokken wordt of als extra ventilatie naast ook niet werkt, controleer dan de schoorsteen/schouw en afwerking grondig op andere fouten.

Herhaal de warmtest - brandstofbijvulling (stap 1b).

Als er rook de kamer binnenkomt, kan er extra ventilatie nodig zijn om te compenseren voor de afvoer. Dit kan worden getest door geleidelijk een raam te openen.

Als de rook nog altijd niet in de schoorsteen getrokken wordt of als extra ventilatie ook niet werkt, controleer dan de schoorsteen/schouw en afwerking grondig op andere fouten. Zorg ervoor dat de testresultaten bevredigend zijn voordat u het apparaat in gebruik neemt.



Als de resultaten van een test niet goed zijn, geef de gebruiker de instructie om het apparaat niet te gebruiken totdat het probleem opgelost is of totdat er een luchtopening gemonteerd is en het apparaat veilig verklaard is.

ONDERHOUD

Controleer de interne en externe ventilatieopeningen en luchtkanalen ten minste eenmaal per jaar op verstoppingen.

Er moeten regelmatige controles uitgevoerd worden om er zeker van te zijn dat de opening niet geblokkeerd is, in het bijzonder na slecht weer.

Controleer of de luchtaansluitingen stevig op de kachel zijn aangesloten en draai hen strakker aan indien nodig.

CO ALARM MELDER

Alle apparaten met een open rookkanaal kunnen door tijdelijke atmosferische omstandigheden beïnvloed worden, waardoor er gassen het huis binnen kunnen komen.

Bouwvoorschriften eisen dat wanneer er een nieuw of vervangend apparaat voor vaste brandstof of hout/biomassa in een woning geïnstalleerd wordt, er in dezelfde ruimte als het apparaat een koolmonoxide alarm melder geïnstalleerd moet worden. Verdere aanwijzingen voor de installatie van de koolmonoxide alarm melder zijn te verkrijgen in de nieuwste editie van BS EN50292 en in de handleiding van de fabrikant van het CO alarm melder.

"Deze melders worden in de regel ergens hoog tegen een muur gemonteerd, veelal uit het zicht van de gebruiker. Omdat de melder zal pas afgaan zodra een bepaalde concentratie CO wordt bereikt resp. overschreden gedurende enige tijd, zal de gebruiker een lage concentratie CO in het vertrek niet opmerken. Dit is echter wel een teken voor een niet correcte werking van de haard en/of ventilatiesystemen.

Dit is een goede indicatie voor de gebruiker om te bepalen of de haard en ventilatie goed werken en de lucht in de ruimte veilig blijft.



Plaatsing van een CO alarm melder moet niet beschouwd worden als een substituuut voor een correcte installatie van het apparaat of regelmatige onderhoudsbeurten en onderhoud aan het apparaat en het schoorsteensysteem.

FOR ENQUIRIES IN THE U.K (EXCLUDING NI):

Stovax Limited, Spitfire Avenue, Skypark, Clyst Honiton, Exeter, Devon, England EX5 2FR

Tel: (01392) 474011 E-mail: info@stovax.com www.stovax.com

FOR ENQUIRIES IN EUROPE (INCLUDING NI):

Stovax Heating Group (NI) Ltd (Comp reg NI675194), 40 Linenhall Street, Belfast, BT2 8BA

DX 400 NR Belfast Tel: +44 (0)1392 261990 E-mail: northernireland@stovax.com



STOVAX



PM2040